

Byla C-67/23

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą

Gavimo data:

2023 m. vasario 8 d.

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas:

Bundesgerichtshof (Vokietija)

Nutarties dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą priėmimo data:

2022 m. lapkričio 17 d.

Kaltinamasis ir kasatorius:

S. Z.

Konfiskavimo šalis ir kasatorė:

W. GmbH

BUNDESGERICHTSHOF (Federalinis Aukščiausiasis Teismas)

NUTARTIS

<...>

baudžiamajoje byloje

prieš

S. Z.,

Konfiskavimo šalis: *W. GmbH.*,

dėl tiesiogiai taikomame ir *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbtame Europos Sąjungos teisės akte nustatyto importo draudimo, kuriuo siekiama įgyvendinti Europos Sąjungos Tarybos priimtą ekonominių sankcijų priemonę bendros užsienio ir saugumo politikos srityje – Mianmaro embargą, pažeidimo komerciniais pagrindais

Kita proceso šalis: *Generalbundesanwalt beim Bundesgerichtshof*
(Generalinis prokuroras prie Federalinio Aukščiausiojo Teismo)

<...>

2022 m. lapkričio 17 d. *Bundesgerichtshof* 3-ioji baudžiamųjų bylų kolegija, remdamasi Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 267 straipsnio trečia pastraipa, nutaria:

I. Europos Sąjungos Teisingumo Teismui pateikti šiuos prejudicinius klausimus dėl 2008 m. vasario 25 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 194/2008 dėl ribojančių priemonių Birmai (Mianmarui) atnaujinimo ir sustiprinimo, panaikinančio Reglamentą (EB) Nr. 817/2006 (OL L 66, 2008 3 10, p. 1), išaiškinimo:

1. Ar Reglamento (EB) Nr. 194/2008 2 straipsnio 2 dalies a punkto i papunktyje vartojama sąvoka „yra Birmos (Mianmaro) kilmės“ turi būti aiškinama taip, kad Mianmare išaugintų tikmedžių rąstų perdirbimas trečiojoje šalyje (šiuo atveju – Taivane) nepakeitė kilmės, todėl taip, kaip nurodyta toliau, apdoroti tikmedžio rąstai išlieka „Birmos (Mianmaro) kilmės prekėmis“:
 - tikmedžio rąstų genėjimas ir žievės šalinimas,
 - tikmedžio rąstų pjaustymas į tikmedžio tašus (nukirstų ir nužievintų medžių rąstai, supjaustyti formuojant kvadrato skerspjuvį);
 - tikmedžio rąstų pjaustymas į lentas arba plokštes (pjautinė mediena)?
2. Ar Reglamento (EB) Nr. 194/2008 2 straipsnio 2 dalies a punkto ii papunktyje vartojama sąvoka „eksportuotos iš Birmos (Mianmaro)“ turi būti aiškinama taip, kad ji apima tik tiesiogiai iš Mianmaro į Europos Sąjungą importuotas prekes, todėl prekėms, kurios iš pradžių buvo nugabentos į trečiąją šalį (šiuo atveju – į Taivaną), o iš ten – į Europos Sąjungą, reglamentas netaikomas, neatsižvelgiant į tai, ar jos buvo perdirbtos arba apdorotos trečiojoje šalyje, siekiant suteikti kilmę?
3. Ar Reglamento (EB) Nr. 194/2008 2 straipsnio 2 dalies a punkto i papunktis turi būti aiškinamas taip, kad trečiosios šalies (šiuo atveju – Taivano) išduotas kilmės sertifikatas, pagal kurį apipjaustyti arba supjaustyti pagal dydį Mianmaro kilmės tikmedžio rąstai, kurie dėl tokio perdirbimo trečiojoje šalyje įgijo šios šalies kilmę, nėra

privalomas vertinant, ar buvo pažeistas Reglamento (EB) Nr. 194/2008 2 straipsnio 2 dalyje nustatytas importo draudimas?

<...>

Motyvai:

- 1 *Bundesgerichtshof* 3-ioji baudžiamųjų bylų kolegija nagrinėja kaltinamojo ir konfiskavimo šalies kasacinius skundus dėl 2021 m. balandžio 27 d. *Landgericht Hamburg* (Hamburgo apygardos teismas) nuosprendžio. Apygardos teismas skyrė atsakovui vienu metų ir devynių mėnesių laisvės atėmimo bausmę už *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbto Sąjungos teisės akto, tiesiogiai taikomo įgyvendinant Europos Sąjungos Tarybos priimtą ekonominių sankcijų priemonę bendros užsienio ir saugumo politikos srityje – Mianmaro embargą – importo draudimo pažeidimą komerciniais pagrindais ir atidėjo jos vykdymą. <...> Be to, apygardos teismas nusprendė iš konfiskavimo šalies konfiskuoti tris medžių kamienus ir 3 310 902,98 EUR nusikalstamu būdu gautų pajamų vertę.

I.

- 2 1. Kasacinis procesas grindžiamas šiomis apygardos teismo nustatytais faktinėmis aplinkybėmis, kiek jos susijusios su prašymu priimti prejudicinį sprendimą:
- 3 Atsakovas buvo vienintelis konfiskavimo šalies pirmtakės bendrovės, <...>, kuri, be kita ko, prekiaavo Mianmare nukirsta tikmedžio mediena, daugiausia naudojama laivų statybai, direktorius.
- 4 Bendrovė, vadovaujama kaltinamojo, toliau importavo tikmedį iš Mianmaro ir juo prekiaavo ir po to, kai Europos Sąjungos Taryba priėmė 2008 m. vasario 25 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 194/2008 dėl ribojančių priemonių Birmui (Mianmarui) atnaujinimo ir sustiprinimo, panaikinančio Reglamentą (EB) Nr. 817/2006 (toliau – Mianmaro embargo reglamentas), kuriuo uždraudė importuoti Mianmaro kilmės tikmedį ir iš Mianmaro eksportuojamą tikmedį, siekdama įgyvendinti 2007 m. lapkričio 19 d. Tarybos bendrąją poziciją Nr. 2007/750/BUSP.
- 5 Kaltinamojo iniciatyva jo bendrovė nuo 2009 m. spalio mėn. iki 2011 m. gegužės mėn. šešiolika kartų importavo į Bendrijos muitų teritoriją <...>, visų pirma tikmedį. Taivane įsikūręs kaltinamojo bendrovės medienos tiekėjas pirma Mianmare kirto tikmedžius, gabeno rąstus į Taivaną ir ten juos apdorėjo lentpjūvėse. Apygardos teismas nustatė tris skirtingus medžių kamienų apdorojimo Taivane būdus: vienais atvejais rąstai buvo tik apipjaustomi ir nužievinami, t. y. pašalinamos šakos ir medžio žievė. Kitais atvejais jie buvo pjaunami taip, kad susidarydavo vadinamieji tikmedžio tašai, t. y. kamienai, kurie buvo apipjaustomi, nužievinami ir supjaunami formuojant kvadrato skerspjūvį. Taip pat pasitaikydavo atvejų, kai medžių kamienai būdavo supjaustomi į lentas ar lentjuostas, taigi – į tikmedžio pjautinę medieną. Po tokio apdirbimo ir gavus

Taivano valdžios institucijų kilmės sertifikatus visais atvejais mediena buvo laivais gabenama į Hamburgą (Vokietija), kur ją perimdavo kaltinamojo bendrovė.

6 2. Apygardos teismo teisiniu vertinimu, pagal 2009 m. gegužės 27 d. redakcijos *Außenwirtschaftsgesetz* (Užsienio prekybos įstatymas, toliau – 2009 m. AWG) 34 straipsnio 4 dalies 2 punktą ir Reglamento (EB) Nr. 194/2008 (Mianmaro embargo reglamentas) 2 straipsnio 2 dalies a punktą už tokį importą pažeidimo padarymo metu buvo taikytina baudžiamoji atsakomybė pagal Vokietijos teisę.

7 2009 m. AWG 34 straipsnio 4 dalies 2 punktas išdėstyta taip:

„4. Nuo šešių mėnesių iki penkerių metų laisvės atėmimo bausmė baudžiamas asmuo, kuris <...>

2) pažeidžia arba apeina *Bundesanzeiger* [Federalinis oficialusis leidinys] paskelbtą tiesiogiai taikomą draudimą eksportuoti, parduoti, tiekti, teikti ir perduoti, taip pat teikti paslaugas, investicijas ir paramą, kuris nustatytas Europos Bendrijų teisės aktu, kuriuo siekiama įgyvendinti Europos Sąjungos Tarybos bendros užsienio ir saugumo politikos srityje nustatytą ekonominę sankciją.“

8 Mianmaro embargo reglamentas, kuris pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 288 straipsnio 2 dalį Vokietijos Federacinėje Respublikoje taikomas tiesiogiai, kiek tai susiję su 2 straipsnio 2 dalies a punktu, 2009 m. spalio 22 d. buvo paskelbtas Federaliniame oficialiajame leidinyje.

9 Tiesa, apygardos teismas darė prielaidą, kad tikmedžio mediena, perdirbta Taivane, tapo šios šalies kilmės produktu. Todėl, apygardos teismo nuomone, Mianmaro embargo reglamento 2 straipsnio a punkto i papunkčio pažeidimo nebuvo. Visgi teismas padarė išvadą, kad tikmedžio mediena (vis dar) buvo eksportuojama iš Mianmaro, kaip tai suprantama pagal Mianmaro embargo reglamento 2 straipsnio 2 dalies a punkto ii papunktį, nepaisant to, kad ji buvo išsiųsta į Taivaną ir ten pjaunama, o tai patvirtina Mianmaro embargo reglamento 2 straipsnio 2 dalies a punkto ii papunkčio pažeidimą.

10 <...>

11 <...>

12 <...>

<...> [Atitinkamų baudžiamosios teisės nuostatų taikymas *ratione temporis*; nesusijęs su prejudiciniais klausimais]

13 3. Kasaciniais skundais kaltinamasis ginčija apkaltinamąjį nuosprendį, o konfiskavimo šalis – nutarimus konfiskuoti. Ieškovai teigia, kad buvo pažeista materialinė teisė. Jie neginčija apygardos teismo nustatytų faktinių aplinkybių,

tačiau laikosi teisinės nuomonės, kad pirmiau aprašytu būdu Taivane perdirbtos tikmedžio medienos importas nepažeidė Mianmaro embargo reglamento 2 straipsnio 2 dalies.

- 14 Pirma, raštai iš Mianmaro į Vokietiją buvo gabenami ne tik per Taivaną, be to, visais atvejais jie buvo perdirbti arba apdoroti trečiojoje šalyje, todėl Taivano valdžios institucijos išdavė medienos sertifikatus, kuriuose Taivas nurodytas kaip kilmės šalis. Taigi į Vokietiją buvo importuojama ne Mianmaro kilmės mediena, o Taivano medienos produktai, todėl Mianmaro embargo reglamento 2 straipsnio 2 dalies a punkto i papunktyje numatyto atvejo nebuvo.
- 15 Antra, priešingai *Landgericht Hamburg* teisinei nuomonei, į Europos Sąjungos teritoriją importuotas tikmedis nebuvo eksportuojamas iš Mianmaro, kaip tai suprantama pagal Mianmaro embargo reglamento 2 straipsnio 2 dalies a punkto ii papunktį. Visais atvejais eksportas buvo vykdomas iš Taivano. Mianmaro embargo reglamento 2 straipsnio 2 dalies a punkto ii papunktis buvo taikytinas tik tais atvejais, kai atitinkamos prekės įvežamos į Europos Sąjungos teritoriją tiesiogiai iš Mianmaro.
- 16 Kasatoriai teigia, kad pagal tai, kaip apygardos teismas aiškina normą, pagal kurią Mianmaro embargo reglamento 2 straipsnio 2 dalies a punkto ii papunkčiu taip pat buvo uždrausta į Sąjungą importuoti prekes, kurios, eksportuotos iš Mianmaro, pirmiausia buvo importuojamos į vieną ar daugiau trečiųjų šalių, Mianmaro embargo reglamento 2 straipsnio 2 dalies a punkto i papunktis nebūtų taikomas kartu su Mianmaro embargo reglamento 2 straipsnio 2 dalies a punkto ii papunkčiu. Kad prekė būtų Mianmaro kilmės, ji turi būti visiškai išgauta arba pagaminta tik toje šalyje (1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92 (toliau – Muitinės kodeksas) 23 straipsnis) arba iš esmės ten apdorota ar perdirbta (Muitinės kodekso 24 straipsnis). Visgi tam, kad taip ir būtų, ji turėtų būti Mianmare, o vėliau, remiantis apygardos teismo teisiniu supratimu, tai visada būtų iš Mianmaro eksportuota prekė, net jei ji buvo perdirbta ar apdorota trečiojoje šalyje, siekiant nustatyti, kad yra iš ten kilusi. Jei apygardos teismo pateiktas teisės aiškinimas būtų teisingas, Mianmaro embargo reglamento 2 straipsnio 2 dalies a punkto i papunkčio nuostata būtų visiškai perkelta į Mianmaro embargo reglamento 2 straipsnio 2 dalies a punkto ii papunktį.
- 17 Apygardos teismo pateiktas Mianmaro embargo reglamento 2 straipsnio 2 dalies a punkto aiškinimas taip pat prieštarauja šio embargo reglamento tikslui ir paskirčiai, kurie įtvirtinti ir daugelyje kitų Europos Sąjungos embargo reglamentų. Pagal šią įprastinę taisyklę importo draudimas turėtų būti taikomas prekėms, kurių kilmės šalis yra šalis, kuriai taikomos sankcijos, bet ne prekėms, kurios buvo pagamintos trečiojoje šalyje naudojant žaliavas ar tarpinius produktus iš šalies, kuriai taikomos sankcijos. Taip yra todėl, kad prekyba produktais iš trečiųjų šalių neturėtų būti ribojama. Kai tik iš šalies, kuriai taikomos sankcijos, eksportuota prekė (žaliava arba tarpinis produktas) yra perdirbama trečiojoje šalyje taip, kad teisiškai gali būti klasifikuojama kaip tos šalies kilmės prekė, ji tampa nauja preke; naujam produktui neturėtų būti taikomas sankcijų režimas. Toks

diferencijavimas grindžiamas embargo reglamento 2 straipsnio 2 dalies a punkto i papunktyje (ir kituose tokio paties turinio embargo reglamentuose) įtvirtinta nuostata. Draudimas importuoti prekes, eksportuojamas iš šalies, kuriai taikomos sankcijos (Mianmaro embargo reglamento 2 straipsnio 2 dalies a punkto ii papunktis), tik papildo šią nuostatą, atsisakant (vietinės) kilmės patikrinimo, kai prekės įvežamos tiesiogiai iš valstybės, kuriai taikomos sankcijos, į Europos Sąjungą, nes šiuo atžvilgiu nebūtų trečiosios šalies, Sąjungos prekybos partnerės, kurios produktams, importuojamiems į Sąjungos teritoriją, neturėtų būti taikomas sankcijų režimas.

- 18 4. Prašyme *Bundesgerichtshof* federalinis generalinis prokuroras sutiko su pirmiau išdėstyta *Landgericht Hamburg* teisine nuomone dėl atitinkamų Mianmaro embargo reglamento nuostatų aiškinimo. Jis teigė, kad perdirbus iš Mianmaro eksportuotą tikmedžio medieną tebuvo pakeista kilmė, tačiau tikmedžio mediena netapo kita preke. Abu Mianmaro embargo reglamento 2 straipsnio 2 dalies a punkte nustatyti draudimai turi savarankišką reikšmę, nes 2 straipsnio 2 dalies a punkto i papunktis susijęs su formaliu kilmės nustatymu remiantis Muitinės kodeksu, o 2 straipsnio 2 dalies a punkto ii papunktis – su faktiniu eksportu iš Mianmaro. Galimą atskirų draudimų sutapimą lemė įstatymų leidėjo ketinimas reglamentuoti išsamų draudimą.

II.

- 19 Sprendimas dėl kasacinių skundų priklauso nuo atsakymo į prejudicinius klausimus, todėl pagal SESV 267 straipsnio trečią pastraipą kolegija, kaip bylą nagrinėjantis paskutinės instancijos teismas, turi pateikti prejudicinius klausimus Europos Sąjungos Teisingumo Teismui.
- 20 Remiantis apygardos teismo nustatytomis faktinėmis aplinkybėmis, kuriomis iš esmės *Bundesgerichtshof*, kaip kasacinės instancijos teismas, remtis privalo, Mianmare nukirstų tikmedžių rąstai Taivane buvo supjaustomi iki reikiamo dydžio, taigi perdirbami arba apdorojami. Tokiomis faktinėmis aplinkybėmis už tikmedžio medienos importą būtų taikoma baudžiamoji atsakomybė pagal 2009 m. AWG 34 straipsnio 4 dalies 2 punktą arba AWG 18 straipsnio 1 dalies 1 punkto a papunktį kartu su Mianmaro embargo reglamento 2 straipsnio 2 dalies a punktu tik tuo atveju, jei:
- Taivane atliktas apdorojimas arba perdirbimas būtų nepakankamas, kad būtų pakeista tikmedžio medienos kilmė, todėl ji ir toliau būtų Mianmaro kilmės (Mianmaro embargo reglamento 2 straipsnio 2 dalies a punkto i papunkčio pažeidimas)
 - arba, jei dėl Taivane atliktų pjovimo darbų būtų pakeista kilmė, importas į Europos Sąjungos teritoriją būtų uždraustas, nes medžių kamienai iš pradžių buvo eksportuoti (kaip tarpinis produktas) iš Mianmaro (Mianmaro embargo reglamento 2 straipsnio 2 dalies a punkto ii papunkčio pažeidimas).

- 21 Ar kaltinamajam gresia baudžiamoji atsakomybė ir atitinkamai ar galima svarstyti galimybę konfiskuoti iš konfiskavimo šalies medžių kamienus ir pinigų sumą, atitinkančią gautos, bet nekonfiskuotos tikmedžio medienos vertę, priklauso nuo to, kaip turi būti aiškinami Mianmaro embargo reglamento 2 straipsnio 2 dalies a punkto i ir ii papunkčiai.
- 22 Prejudicinio sprendimo priėmimo procedūra yra būtina, nes Europos Sąjungos Teisingumo Teismas nėra išsprendęs su pateiktais prejudiciniais klausimais susijusių teisinių problemų (*acte éclairé*), o Sąjungos teisės, susijusios su užsienio prekybos kilmės ir eksporto sąvokomis, taikymas nėra toks akivaizdus, kad neliektų jokių pagrindų abejonių (*acte clair*). Pastarąją aplinkybę taip pat rodo skirtingos iki šiol byloje dalyvaujančių šalių teisinės nuomonės.
- 23 Išsamiau:
- 24 1. Pagal Mianmaro embargo reglamento 2 straipsnio 2 dalies a punktą buvo draudžiama importuoti apvaliuosius rąstus, medieną ir medienos produktus, kaip apibrėžta reglamento I priede, jeigu prekės
- „i) yra Birmos (Mianmaro) kilmės arba
 - ii) buvo eksportuotos iš Birmos (Mianmaro)“.
- 25 Pagal Mianmaro embargo reglamento 2 straipsnio 3 dalį prekių kilmė
- „nustatoma pagal atitinkamas Reglamento (EEB) Nr. 2913/92 nuostatas“,
- t. y. pagal Muitinės kodekso nuostatas. Šio kodekso 23 straipsnyje, be kita ko, nurodyta:
- „1. Prekėmis, kilusiomis iš tam tikros šalies, laikomos prekės, visiškai išgautos arba pagamintos tik toje šalyje.
 - 2. Formuliuotė „prekės, visiškai išgautos arba pagamintos vienoje šalyje“ reiškia:
<...>
 - b) joje išaugintus augalinės kilmės produktus“.
- 26 Muitinės kodekso 24 straipsnyje nustatyta:
- „Jeigu prekės buvo gaminamos ne vienoje šalyje, jos laikomos kilusiomis iš tos šalies, kurioje buvo atliekamas baigiamasis, svarbus, ekonomiškai pagrįstas jų perdirbimo arba apdorojimo procesas tam tikslui įrengtoje įmonėje, o šio proceso metu buvo pagamintas naujas produktas arba atliktas svarbus to produkto gamybos etapas.“

- 27 2. Kadangi Mianmare nukirsti ir galiausiai į Vokietijos Federacinę Respubliką importuoti tikmedžiai, kaip nustatė apygardos teismas, buvo toliau perdirbti Taivane į (iš dalies) nužievintus apvaliuosius rąstus, tikmedžio tašus arba tikmedžio pjautinę medieną, jo gamyba susijusi su dviem šalimis.
- 28 a) Vis dėlto Mianmare nukirsta ir, kaip tai suprantama pagal Muitinės kodekso 23 straipsnio 1 dalį ir 2 dalies b punktą, ten išgauta ir (arba) pagaminta tikmedžio mediena, kuri bet kuriuo atveju iš pradžių buvo Mianmaro kilmės, galėjo tapti Taivano kilmės prekėmis tik tuo atveju, jei apvalių rąstų šakų nugenėjimas ir grubus pjovimas, rąstų be šakų ir žievės pjovimas kvadratinio skerspjūviu (vadinamieji tikmedžio tašai) arba supjaustymas į lentas ir plokštes (tikmedžio pjautinė mediena) būtų laikomas galutiniu esminiu ir ekonomiškai pateisinamu tikmedžio medienos perdirbimu ar apdirbimu tam tikslui įsteigtoje bendrovėje, dėl kurio buvo pagamintas naujas produktas arba kuris sudarė svarbų gamybos etapą.
- 29 Kaip matyti, tiek apygardos teismas, tiek kitos proceso šalys daro būtent tokią prielaidą šioje byloje.
- 30 b) Visgi abejotina, ar Mianmare nupjautos tikmedžio medienos perdirbimas Taivane buvo tokios apimties, kad ji tapo Taivano kilmės prekėmis pagal Muitinės kodekso 24 straipsnį. Kolegija linkusi į šį klausimą, kiek tai susiję su visomis čia nagrinėjamomis medienos perdirbimo rūšimis, atsakyti neigiamai.
- 31 Europos Sąjungos Teisingumo Teismas jau yra nusprendęs, kad operacijos, susijusios su produkto pateikimu naudoti, bet nesukėlusios reikšmingų kokybinių jo savybių pokyčių, negali lemti jo kilmės (žr. 1977 m. sausio 26 d. Teisingumo Teismo sprendimo byloje C-49/76, EU:C:1977:9, 6 punktą; 1984 m. vasario 23 d. sprendimo byloje C-93/83, EU:C:1984:78, 13 punktą). Atsižvelgiant į tai, nuspręsta, kad neapdoroto kazeino sumalimas iki skirtingo smulkumo laipsnio nelaikytinas kilmės įrodymu, nes jo vienintelis poveikis buvo šio produkto konsistencijos pakeitimas ir jo pateikimas tolesniam naudojimui (1977 m. sausio 26 d. Teisingumo Teismo sprendimo byloje C-49/76, EU:C:1977:9, 7 punktas). Jautienos iškaulinėjimas, atkaulinėjimas, riebalų pašalinimas, išpjaustymas dalimis ir vakuuminis pakavimas taip pat nebuvo laikomas kilmės statusą pagrindžiančiu perdirbimu, nes pagrindinis tokio perdirbimo rezultatas yra įvairios skerdenos dalių suskirstymas pagal jų kokybę ir iš anksto nustatytas savybes ir pateikimo pakeitimas prekybos tikslais (1984 m. vasario 23 d. Teisingumo Teismo sprendimo byloje C-93/83, EU:C:1984:78, 10 ir 14 punktai).
- 32 Vis dėlto Sąjungos teisės taikymas šiuo atveju nėra toks akivaizdus, kad nekiltų pagrįstų abejonių *acte clair* prasme. Dėl tikmedžio žaliavinės medienos pjaustymo į tikmedžio pjautinę medieną tarifų nomenklatūroje atsiranda tarifų šuolis (neperdirbta mediena: SS 4403 pozicija; pjautinė mediena, kurios storis didesnis kaip šeši milimetrai: HS 4407 pozicija), o jautienos (SS 0201 pozicija (šviežia arba atšaldyta) arba SS 0202 pozicija (šaldyta)) ar kazeino (SS 3501 pozicija) atveju tokio šuolio nėra.

- 33 Toks tarifinio klasifikavimo pakeitimas keturženklės SS pozicijos lygiu gali būti esminio prekės apdorojimo požymis, nes suderinta sistema sudaryta etapais nuo natūralių produktų ir žaliavų iki vis aukštesnio perdirbimo laipsnio prekių, todėl pozicijai pakeisti paprastai reikia darbo jėgos ir kapitalo sąnaudų, kurių pakanka kilmei suteikti. <...>
- 34 Net jei 2015 m. liepos 28 d. Komisijos deleguotojo reglamento (ES) 2015/2446, kuriuo Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 952/2013 papildomas išsamiais taisyklėmis, kuriomis patikslinamos kai kurios Sąjungos muitinės kodekso nuostatos, 22–03 priede ir 1993 m. liepos 2 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93, išdėstančio Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, įgyvendinimo nuostatas, 15 priede nustatytos tik lengvatinės kilmės taisyklės, galėtų būti reikšminga tai, kad operacija, kuri lemia medienos kilmės suteikimą, iš esmės yra „gamyba iš bet kuriai pozicijai, išskyrus poziciją, kuriai priskiriamas produktas, priskiriamų medžiagų arba gamyba, kai visų panaudotų medžiagų vertė neviršija 70 proc. produkto gamintojo kainos“, išskyrus medieną, priskiriamą SS 4407 pozicijai, kurios atveju lemiamą operacija yra „obliavimas, šlifavimas arba sujungimas dantytisiais dygiais“ arba „obliavimas, šlifavimas arba sujungimas galais“.
- 35 Taigi, *Bundesgerichtshof* sprendimas dėl kasacinių skundų šioje byloje priklauso nuo atsakymo į pirmąjį klausimą.
- 36 3. Jei nagrinėjama tikmedžio mediena arba bent jau tikmedžio mediena, kurios muitų tarifų klasifikavimas pasikeitė dėl plovimo darbų Taivane, tapo Taivano kilmės prekėmis ir jos importas į Sąjungą nepažeidė Mianmaro embargo reglamento 2 straipsnio 2 dalies a punkto i papunkčio, sprendimas dėl kasacinių skundų priklausytų nuo to, ar importuojant trečiosios šalies kilmės produktą buvo pažeistas Mianmaro embargo reglamento 2 straipsnio 2 dalies a punkto ii papunktis, jei iš Mianmaro (į trečiąją šalį) buvo eksportuota žaliava arba tarpinis produktas, iš kurio prekė buvo pagaminta trečiojoje šalyje (antrasis prejudicinis klausimas).
- 37 Jei, kaip linkusi manyti kolegija, priešingai, nei teigia *Landgericht Hamburg* ir federalinis generalinis prokuroras, Mianmaro embargo reglamento 2 straipsnio 2 dalies a punkto ii papunktyje vartojama sąvoka „buvo eksportuotos iš Birmos (Mianmaro)“ būtų aiškinama taip, kad reglamentas taikomas tik tiesiogiai iš Mianmaro į Europos Sąjungą importuojamoms prekėms, todėl prekėms, kurios pirmiausia buvo nugabentos į trečiąją šalį (šiuo atveju – į Taivaną) ir iš ten toliau gabenamos į Europos Sąjungą, reglamentas netaikomas, neatsižvelgiant į tai, ar jos buvo perdirbtos ar apdorotos trečiojoje šalyje, kaltinamasis nebūtų pažeidęs Mianmaro embargo reglamento 2 straipsnio 2 dalies a punkto ii papunkčio. Jei tikmedžio apdirbimas Taivane būtų nulėmęs kilmės statusą ir dėl to nebūtų pažeistas Mianmaro embargo reglamento 2 straipsnio 2 dalies a punkto i papunktis, kaltinamasis nebūtų patrauktas baudžiamojon atsakomybėn.

- 38 Kita vertus, jei Mianmaro embargo reglamento 2 straipsnio 2 dalies a punkto ii papunktis būtų aiškinamas remiantis *Landgericht Hamburg* ir federalinio generalinio prokuroro teisine nuomone, pagal kurią eksportas iš Mianmaro egzistuoja ir tuo atveju, jei į Europos Sąjungos teritoriją importuotos prekės arba jų tarpinis produktas iš pradžių buvo įvežti iš Mianmaro ir (arba) prekės buvo importuotos per trečiąją šalį, arba Mianmaro kilmės tarpinis produktas buvo pristatytas į trečiąją šalį, joje perdirbtas siekiant suteikti kilmę, o paskui importuotas kaip naujas produktas, kaltinamasis būtų traukiamas baudžiamojon atsakomybėn neatsižvelgiant į Mianmaro embargo reglamento 2 straipsnio 2 dalies a punkto i papunkčio turinį.
- 39 Todėl antrasis klausimas yra lemiamas kolegijos sprendimui šiame kasaciniame procese. Šiuo atžvilgiu taip pat negalima nesikreipti į Europos Sąjungos Teisingumo Teismą, nes teisingas Mianmaro embargo reglamento 2 straipsnio 2 dalies a punkto ii papunkčio aiškinimas nėra akivaizdus ir kelia abejonių *acte clair* prasme. Tai matyti iš *Landgericht Hamburg* ir federalinio generalinio prokuroro išdėstytos teisinės nuomonės. Visgi tam prieštarautų, kad pagal tokį aiškinimą, kaip teisingai nurodoma atsakovo kasacinio skundo motyvuose, viena vertus, Mianmaro embargo reglamento 2 straipsnio 2 dalies a punkto i papunktis neturėtų savarankiškos taikymo srities, kita vertus, produktams iš trečiųjų šalių, pagamintiems iš Mianmaro žaliavų ar tarpinių produktų, būtų taikomas importo draudimas, o tai gali prieštarauti embargo režimo tikslui.
- 40 4. Importo atvejais, kuriais grindžiamas šis prašymas priimti prejudicinį sprendimą, Taivano valdžios institucijos išdavė kilmės sertifikatus, pagal kuriuos Mianmaro kilmės tikmedžio rąstai, kurie buvo apipjaustyti arba supjaustyti pagal dydį, įgijo šios valstybės kilmę po perdirbimo Taivane. Todėl kolegija Europos Sąjungos Teisingumo Teismui teikia ir trečiąjį prejudicinį klausimą, kad galėtų nuspręsti, ar šie kilmės sertifikatai yra privalomi vertinant Mianmaro embargo reglamento 2 straipsnio 2 dalyje numatyto importo draudimo pažeidimą, nors ir neneigia, kad šiuo klausimu egzistuoja Teisingumo Teismo jurisprudencija, pagal kurią nėra bendros teisinės pareigos pripažinti trečiųjų šalių kilmės sertifikatus (žr. 2018 m. liepos 25 d. Teisingumo Teismo sprendimo byloje C-574/17 P, EU:C:2018:598, 48 ir paskesnius punktus; 2010 m. vasario 25 d. sprendimo byloje C-386/08, EU:C:2010:91, 73 punktą).

<...>